

Carta de San Pablo a los COLOSENSES

Colosas macana, Cristore ajitirũnarãre Pablo ĩ ucare queti

1-2 ¿Ñati mũa, Colosas vãme cũi macana, Dios yarã? Jesucristore ajitirũnũ tũjamenare mũare ucacõaja yũa. Mũare quẽnarotirã, mani jacũ Diore ado bajise mũare sẽnibosaja yũa: “Quẽnaro ĩna ñarotire yirã, ĩnare ejarẽmoña”, mũare yisẽnibosaja yũa. Yũ ñaja Pablo vãme cũitigũ, adi paperare mũare cõagũ. Dios ĩ bojarore bajiro yũre cõacami Jesucristo, “Yũ suori yũ jacũ quẽnaro ĩ yise quetire gãjerãre gotimasiodirũcũja mũ” yigũ. Yũ rãca ñaami mani maigũ, Timoteo.

Cristore ajitirũnarãre tũõĩacõari, Diore Pablo ĩ sẽnibosare

3-4 “Jesucristore quẽnaro ajitirũnũcõa ñaama ĩna. To bajicõari, Dios yarã jedirore quẽnaro mairã ñaama” mũare masa ĩna yisere ajirũgũaja yũa. To bajiro ĩna yirũgũsere ajivariquẽnaja yũa. To bajiri, tocãrãcajine mani mũũ Jesucristo jacũre mũare yũa sẽnibosajama, “Quẽnaro yaja mũ”, ĩre yivariquẽnarũgũaja yũa. ⁵ Tirũmũjũne riojo ñamasusere, Cristo suori quẽnaro Dios ĩ yise quetire mũa ajitirũnũsuorijũjũne, “Ĩ oca ti gotirore bajirone õ vecajũ Dios tũjũ ejacõari, quẽnaro ñarũgũũarãja mani”, yivariquẽnacoayuja mũa. To bajiro yirã ñari, Dios yarãre quẽnaro ejarẽmoñuja mũa. ⁶ Cristo ocare ajisũocõari, “Ti

ñaja riojo ñamasuse oca”, yiyuja m̄aa. To yicōari, “Rojose yirã mani ñaboajaquēne, manire ñamaicōari, manire quēnaro yiyumi Dios”, yiajiritir̄n̄ñuja m̄aa. Ī oca quēnasere m̄aa ajitir̄n̄rore bajiro ajitir̄n̄r̄utuana yirãma masa jediro. To bajicōari, m̄aa yir̄ḡurore bajirone quēnaro yir̄ḡurãma ñna quēne. ⁷ Mani maigã, Epafra vãme cutiḡu, ñaami ti ocare m̄are gotimasior'i. Jesucristo ĩ bojasere yiḡu ñari, adoju quēnaro ȳare ejarēmor̄ḡūami. ⁸ Ī ñaami “Esp'iritu Santo ĩ ejarēmose rãca gãjerã Dios yarãre quēnaro maiama ñna, Colosas macana” ȳare yigoticac̄u.

⁹ To bajiro ĩ yicatire ajicana ñari, ȳaa ajis̄orij̄j̄ne, Diore m̄are sēnibosadicaj̄u, Dios ĩ bojasere quēnaro m̄aa yimasiro tire yirã. To yicōari, Esp'iritu Santo s̄orine tocãrãca vãme m̄aa masiro tire quēne “Ejarēmoato” yirã, Dioj̄are m̄are sēnibosar̄ḡūaja ȳaa. ¹⁰ M̄are ȳaa sēnibosase s̄orine to bajiro m̄aa yijama, mani uj̄u ĩ bojarore bajiro yĩnar̄ḡur̄arãja m̄aa. To yicōari, ĩre b̄utob̄usa masir̄t̄uar̄arãja. ¹¹ ĩre r̄etob̄saro m̄aa masir̄tu vajama, masir̄toḡã, Dios, m̄are quēnaro ejarēmor̄uc̄mi, jediro rojose tã̄m̄oboarine, ĩre m̄aa ajitir̄n̄c̄oã ñarotire yiḡu. To bajiro m̄are ĩ yijama, rojose tã̄m̄oboarine, rojose m̄are yirãre j̄ūnisinimenane, variquēnac̄oã ñar̄arãja m̄aa. ¹² Mani jac̄u, Diore t̄oĩavariquēnac̄oari, ado bajiro ĩre sēnir̄arãja m̄aa: “Quēnaro yaja m̄. Quēnaro m̄ yire s̄orine m̄ yarã ñaja ȳaa. To bajiri m̄ ñaroju, ejacōari, gãjerã, m̄ yarã quēnaro ñna yiecorore bajiro yiecor̄arãja ȳaa quēne”, Diore yivariquēnar̄arãja m̄aa.

13 Dios, ado bajiro manire ĩ yire ñajare, to bajiro yivariquēnaruarāja m̄ua: Satanás yarā, ĩ bojarore bajiro yirā ñaboariarāre manire ejarēmoñumi Dios, ĩ mac̄u ĩ maigū yarā, “Ĭ bojarore bajiro yirā ñato” yigu. 14 Dios ĩ yire ȳu yijama, ado bajiro yigu yaja ȳu: Ĭ mac̄u manire ĩ rijabosare s̄uorine Satanás manire ĩ rotiboarere c̄udimena ñacoariarāja mani. To bajicōari, rojose mani yisere Dios ĩ masiriorā ñacoariarāja mani.

Cristo ĩ rijabosare s̄uorine Diorāca quēnaro mani ñase queti

15 Ñim̄j̄ua Diore ĩagū magūmi. To bajiboarine Cristore masirāj̄uama, Diore masiaja mani. Cristo ñaami adi macar̄uc̄uro ti ruyuaroto r̄j̄oroj̄une ñacoadimasir'i. 16 Ĭ s̄uorine adi macar̄uc̄uro ñase jedirote rujeomasin̄uju Dios. Adi macar̄uc̄uro ñarā, ō vecanare quēne, ruyumena, ruyurāre quēne ĩ s̄uorine rujeomasin̄uju Dios. To yicōari, ō vecana rotimasironare quēne ĩ s̄uorine ĩnare rujeomasin̄uju Dios. To bajiro yimasin̄uju, “Quēnaro yiyumi” ĩre gājerā ĩna yir̄uc̄ub̄orotire yigu. 17 Adi macar̄uc̄uro ti ruyuaroto r̄j̄oroj̄une, ñacōadimasin̄uju Cristo. To bajicōari, ĩ s̄uorine jediro ñaja. 18 Ĭ rijabosare s̄uorine ĩ yarā mani ñarotire yiyumi Dios. Cristo ñaami rijacoaboarine quēna tudicatis̄uor'i. To bajir'i ñari, masa ĩna rijato beroj̄u “Tudirijabeticōato” yigu, Dios ĩ catisere ĩre ajitir̄un̄arāre ĩsigū ñagūmi. To bajicōari, ĩre ajitir̄un̄arāre, ĩre ajitir̄un̄amenare quēne jediro ūju ñagū bajigūmi. 19 Dios, ado bajiro t̄uoñañuju: “Ȳu mac̄u, ȳre bajirone bajigu ñari, ĩ s̄igūne ȳu ye ñajediro quēnasere cōagū ñar̄uc̄umi”, yit̄uoñañuju

Dios. ²⁰ Adigodoana, ò vecana quēne rojose yirã ñañujarã. To bajiri, rojose ñna yisere “Masiriogusa” yigũ, ñ macũre rijarotiyumi. To bajiro ñ yijama, ñna jediro ñ rãca quēnaro ñna ñarotire yigũ yiyumi.

²¹ Tirãmũjũrema Dios yarã me ñañuja mũa maji. Rojose tũoĩacõari, rojose mũa yire sũorine Dios ñ ñajama, ñre terã ñañuja mũa. ²² To bajiro bajiri-arã mũa ñaboajaquēne, ñ tũju mũa ejaro, “Rojose mana ñaama” ñ yĩarotire yigũ, ñ macũre rijarotiyuju. ²³ To bajiro Dios ñ yire ti ñaboajaquēne, ñ tũ mũa ejarirũmũ, “Rojose mana ñaama” ñ yĩarotire mũa bojajama, ñ macũ sũori quēnaro ñ yire quetire ajitirũnũcõa ñaroti ñaja. Ti quetire masa ñajedirojũne ajirãma. Yũ quēne, tire goticudigũ ñaja.

Diore ajitirũnũrãre Pablo ñ ejarẽmore queti

²⁴ Cristo ocare ajitirũnũrãre gotimasiodigũ, rojose tãmũogũ ñaboarine, variquēnaja yũ. Gãjerã quēnaro ñna ñarotire bojagũ ñari, rojose tãmũoñumi Cristo. To bajiri, yũre quēne, to bajiro yũ bajirotire bojayumi Cristo. ²⁵ “Cristo ocare jud'io masa me ñarãre quēnaro gotimasiodirũcũmi” Dios ñ yitũoĩariarore bajirone Cristo yũre ñ yijare, Cristore ajitirũnũrãre ejarẽmorimasũ ñacajũ yũ. ²⁶ Yũ gotimasiosere, tirãmũanajũma tire masibetimasifũma maji. Adirãmũarirema, ñ yarã ñarona tire ñna masirotire yiyumi Dios. ²⁷ “Jud'io masa me ñarã, yũ sũori quēnamasuse ñna yiecorotire masiato ñna, yũ yarã” yigũ yiyumi Dios. Ado bajiro bajiaja ti oca masa ñna masibeticati: Mũare ejacõari, mũa rãca quēnaro ñnarũgũrũcũmi Cristo. To bajiri, “Dios tũju ejacõari, quēnamasuse yiecorũarãja mani”, yitũoĩa variquēnarũarãja mũa.

28 No bojaro yua vato masa jedirore Cristo ocare gotimasioduciaja yua, “Ïre mua ajitirũnũjama, rojose tãmũotũjabetiriaroju vabetirũarãja mua” yirã. To yicõari, tocãrãcũne Cristore ãna ajitirũnũjama, Dios tũju ãna ejarirũmũ, “Ñie rojose mana ñaama” ã yĩarotire yirã, yua masiro cõro quẽnaro gotimasioaja yua. 29 To bajiro ãna bajirotire bojarã, josase ti ñaboajaquẽne, Cristo ã ejarẽmose rãca moarũgũaja yua.

2

1 “Quẽnaro mani ñarotire yigũ, josari moarũgũgũmi Pablo” mua yisere bojaja yu. Laodicea macana, to yicõari gãjerã yure ãabetiriarã Cristore ajitirũnũrã, to bajise ãna yisere bojaja yu. 2 Ado bajiro quẽnaro mua ñarotire yigũ, josari moarũgũaja yu: Cristore mua tũoĩavariquẽnarotire, quẽnabusaro mua gãmerã mairũtuarotire, to yicõari, Cristo ocare quẽnaro ajimasirotire yigũ yaja. To bajiro mua bajijama, masa ãna masibeticatire, “Yu yarã masiato” yigũ, Dios ã yisere quẽnaro masirũarãja mua. To bajiro yu yijama, “Cristore quẽnaro masirũarãja mua” yigũ yaja. 3 Cristo yarã rĩne ñaama, “Ti oca, masa ãna masibeticatire ñamasusere masiato” yigũ, Dios ã yirã. 4 “Quẽnaro gotitorãre ajitirũnũrobe” yigũ, tire mũare gotibũ yu. 5 Mua rãca ñabetiboarine, mua rãca ñagũre bajiro tũoĩaja yu. “Quẽnaro ñacõari, Cristore ajitirũnũcõa ñarãma” mũare yitũoĩacõari, bũto variquẽnaja yu.

“ Jesucristo, yu mũju ñaami’ yiriarã ñari, ã bojarore bajiro rĩne yirũgũroti ñaja mũare”, Pablo ã yire queti

6 “Jesucristo, yu uju ñaami” yiriarã ñari, ï bojarore bajiro rĩne yicõa ñaroti ñaja mũare. 7 Mũa yiyotire masiruarã, ïre sēnirũgũruarãja. To yicõari, Epafras mũare ï gotimasioriarore bajirone Cristore quēnabusaro ajitirũnũruarãja mũa. To yicõari, “Quēnaro yaja mũ”, Diore ïre yivariquēnarũgũruarãja.

8 To bajiri, gãjerã ricati gotimasiorã, “Cristore bajiro bajirã ñarãma gãjerã” ïna yisocasere ajibesa mũa. Cristo ye me ñaja ti. ïna ñicua ïna tũoĩamasiriarore bajiro tũoĩacõari gotirã yama.

9 Gãjerã manama. Cristo sĩgũne ñaami jediro Dios ye cũogũ. Manire bajiro ruju cõtiboarine, Dione ñañumi Cristo. 10 ï rotijama, ñimũju ïre cũdibecu magũmi. To bajiri, Cristo yarã ñari, jediro ñamasuse cũorã ñaja mũa. Diseju ruyabeaja mũare quēne. 11 Circuncisiõn ïna yiecorijũne, “Dios rĩare bajiro bajirã ñacoaju mani” yitũoĩarã ñari, tire yirũgũrãma jud'io masa. To bajiro ïna yiboase, mani rujuaye ti ñajare, Dios ï ïajama, vaja maja ti. Mũajũarema, Cristore mũa ajitirũnũruorone, mũare ejarẽmoñumi, “Yu yarã ñacõari, rojose yirua tũoĩabeticõato” yigũ. 12 Mani bautizaecojama, Jesucristo rãca rijariarãre bajiro bajiyuja mani. To bajicõari, “Jesucristo ï yuje ecoro bero, ï masise rãca ïre tudicatoyumi Dios” yitũoĩariarã ñari, Cristo rãca tudicatirãre bajiro bajiyuja mani. To bajiriarã ñari, Jesucristo ï ejarẽmose rãca Dios ï bojarore bajiro yirã ñaja mani. 13 Tirũmũju rojose yiriarã ñari, Dios yarã me ñariarãja mũa maji. To bajiro bajiriarã mũa ñaboajaquēne, rojose mũa yirere masiriocõari, “Cristo ï ejarẽmose rãca yu bojarore bajiro

yirã ñato” yigũ mũare yiyumi Dios. ¹⁴ Rĩjorojũma Dios ã rotimasirere cadijeobetiriarã mani ñajare, rojose tãũorona ñañuja mani maji. To bajiro mani bajiroti ti ñajare, yucátẽroju ã macũre riarotiyuju Dios, “Rojose ñna yise vaja, ñnare vaja yibosato” yigũ. To bajiri ã rijabosare sũorine rojose mani yisere masiriojeocãñuju Dios. ¹⁵ To bajiro Cristo ã rijabosare sũorine vãtia rojose yirotirã, ñna rotimasiboariarore bajiro, “Rotimasibeticõato” yigũ yiyumi Dios.

“Dios ã bojase rĩne mũa yijama, quẽnaja”, Pablo ã yire queti

¹⁶ To bajiri, Cristo yarã ñari, Dios ã ñavariquẽnarã ñaja mũa. To bajiri, gãjerã socase gotirimasa ado bajise mũare ñna yisere ajibesa mũa: “Ti ñaja babetiroti. Adi ñaja idibetiroti. Ñamiagũ muiju ã roarirũmũ beroagarũmũ ñaja rũcũbũoriarũmũ. Ʋsusãjariarũmũre ado bajiro yirũgũroti ñaja”, mũare yirãma ñna. ¹⁷ To bajiro ñna yise, Cristo ã rijabosaroto rĩjoro jud'io masare Dios roticũmasireju ñañuja maji. To bajiboarine, adirũmarirema vaja maja ti. Cristo ã bojarore bajiro quẽnaro mani yisejũa ñaja vaja cuti. ¹⁸ “Ángel mesare yũa yirũcũbũorore bajiro yirũcũbũomena mũa ñajare, mũare ñavariquẽnabecũmi Dios” ñna yisere quẽne ajibesa mũa. ñna masune tũoĩaboarine, “Yũa cãjiriaroju ãacõari, quẽnaro Dios ã rotisere gotiaja yũa”, yirã ñarãma. “Ñamasurã me ñaja yũa” yigotiboarine, ñna tũoĩasejũama, “Ñamasurã ñaja”, yitũoĩaboarãma. ¹⁹ Cristore ajitirũnũmena ñari, ã ye riojo gotirã me ñarãma. Cristo, sũgũne ñaami mani

uɣɯ. Dios ĩ bojarore bajiro manire ejarẽmorũgũami Cristo, butobusa gãmerã ejarẽmocõari, ĩ bojarore bajiro yirã mani ñarotire yigɯ.

²⁰ “Rojose yibeticõari, yɯ bojaseɣare yato” yigɯ, ĩre ajitirãɯronare manire rijabosayumi Cristo. To bajiro ĩ bajire ti ñaboajaquẽne, ¿no yirã Cristore ajitirãɯmena ĩna gotisere ajirũcɯbɯoati mɯa?

²¹ “Tire moaĩabesa Tire babesa” ĩna yirotisere ajirũcɯbɯobesa mɯa. ²² Jedise ñaja bare. To bajicõari, mɯare ĩna rotise, Dios ye me ñaja. Masa ĩna masune tɯoĩacõari, ĩna gotimasiose ñaja. ²³ ĩna ajivariquẽnasere ĩna gotijama, tire ajicõari, “Quẽnaro gotimasiama”, yitɯoĩaboarãma sīgũri. To bajiro ĩna yiboajaquẽne, quẽnaro tɯoĩarã me ñarãma. Ado bajise ĩnare gotimasioboarãma ĩna: “Yɯa rũcɯbɯorãre mɯa quẽne mɯa rũcɯbɯojama, quẽnaja. ‘Masirã me ñaja’ mɯa yitɯoĩajama, quẽnaja. Mani rujere rojose mani yijama, quẽnaja. To bajiro mani yijama, rojose mani yisere yitɯajarɯarãja mani”, yitɯoĩaboarãma. To bajiro ĩna yiboase socase ñaja.

3

¹ Cristore ĩna sĩaboajaquẽne ĩre catiomyumi Dios. To bajiro ĩre yicõari, õ vecajɯ, “Yɯ rãca rotirũcɯja mɯ”, ĩre yiyumi. Cristore mani ajitirãɯɯroto rĩjoro, Diore masimena ñari, rojose yirã ñañuja mani maji. To bajiro mani yirũgũboarere yitɯajacõari, Cristore mani ajitirãɯɯoriarãmene, “Yɯ tɯjɯ varɯarãma”, manire yiyumi Dios. To bajiri, quẽnaro manire ĩ yirotire tɯoĩarũgũroti ñaja. ² Adigodoaye rojose tɯoĩamenane, Dios yeɣare tɯoĩarũgũroti ñaja. ³⁻⁴ Rojose mɯa yirũgũrere yitɯajacõari, Cristore ajitirãɯɯrã mɯa ñajare, “Ĩ

rāca ñarũgũrũarāja mũa” Dios ĩ yiriarā ñañuja mũa. To bajiri, rojose tũoĩabetiroti ñaja. Cristo suorine mũa rijato berojuma “Tudirijabeticōato” yigu, Dios ĩ catisere ĩ ĩsiriarā ñaja mũa. To bajiri mũa rāca ñagũmi Cristo. To bajiro ĩ bajisere ĩamasibetiboarine, adigodo ĩ tudiejaro, “Ñajediro ujũ ñaami”, ĩre yirũcũbuorũarāma masa ñajediro. To cõroju mũare quẽne ĩ rāca mũa ñasere ĩacõari, “Ī yarā ñañuma”, mũare yirũcũbuorũarāma ĩna yuja.

“Rojose yibesa mũa”, Pablo ĩ yire queti

⁵ Rojose mũa yirũgũsere yitũjaya mũa. Manajo cutirā, manajũ cutirā, manajo mana, manajũ mana quẽne, gãjerā rāca ajeriarā cutibesa. Rojose yirũa tũoĩabesa. To yicõari, Diore mũa mairo rẽtoro, gajeyeũnire maibesa. Diore mũa mairo rẽtoro, gajeyeũnire mũa maijama, Diore rācũbuorā me yirāja mũa. ⁶ Rojose yirāre Dios rojose ĩnare ĩ yiroti ti ñajare, rojose yibesa mũa. ⁷ Tirũmũju rojose yimasiriarāja mũa maji. ⁸ Adirũmũrirema ñajediro rojose mũa yirũgũrere to cõrone tire yitũjaya. Gãjerā rojose mũare ĩna yiboajaquẽne, jũnisinibesa mũa. Gãjerāre ĩatebesa. Gãjerāre rojose ñagõmacabesa. ⁹⁻¹⁰ Mũa socarũgũriarore bajiro socabesa mũa. Cristore mũa ajitirũnũsuorone, mũare ejarẽmosũoyumi. To bajicõari, quẽnabusaro Diore mũa masirotire yigu, mũa rāca ñacõa ñagũmi. To bajiri ñajediro rojose yibetiroti ñaja. ¹¹ To bajiro ti bajijare, jud'io masa mũa ñajama, mũa ñabetijaquẽne, no yibeaja. Circuncisiõn yiriarā mũa ñajama, mũa ñabetijaquẽne, no yibeaja. Gãjerā masa ñaboarine, mũa rācana yere ajimasirā mũa ñajama, mũa ñabetijaquẽne, no yibeaja. Moabosarimasa

mua ñajama, mua ñabetijaquêne, no yibeaja. Cristo ñaami mani jediro ɯɯ. Manire ejacõari, mani rãca ï ñase rĩne ñaja ñamasusema.

12 “Yɯ yarã ñaña mua” yigɯ, Dios ï beseriarã ñarãja mua quêne. To bajiri ï ïamairã ñarãja mua. To bajiro bajirã ñari, gãmerã ïamaicõari, quẽnaro yirũgũroti ñaja muare. “Yɯ rẽtoro ñamasurã ñaama”, gãjerãre yirũcɯɯorũgũroti ñaja. Gãjerã muare rojose ïna yiboajaquêne, ïnare jũnisinibetiroti ñaja muare. 13 ïnare jũnisinibeticõari, rojose muare ïna yisere masiriorɯarãja mua. Mani ɯɯ rojose mua yisere ï masirioriarore bajirone rojose muare yirãre masirioya mua quêne. 14 Ti jediro yiroti ti ñaboajaquêne, rẽtoro ñamasuse ñaja gãmerã ïamaire. Mua gãmerã ïamajama, Dios ï bojarore bajiro yirã, quẽnaro ñarũgũɯarãja mua. 15 Cristo ɯorine quẽnaro ñarã ñari, mua yirotire tɯoĩacõari, “To bajiro yɯ yijama, ïna rãca quẽnaro ñacõarɯɯja” yimasicõari rĩne, yirɯarãja mua. Quẽnaro mua ñarũgũsere Dios ï bojajare, to bajiro yirũgũɯarãja mua. ï ɯorine quẽnaro ñarã ñari, “Quẽnaro yaja mɯ”, Diore yirũgũɯarãja mua.

16 Cristo ocare masirã ñari, quẽnaro tɯoĩacõari, tire gãmerã gotimasiurũgũɯarãja mua, “Ti ocare ɯutobɯsa masirãsa mani” yirã. To yicõari, Dios ocare masa ïna ucamasire basare, Diore tɯoĩarã basare quêne, basaya mua. To bajiro mua yijama, muare quẽnaro Dios ï yisere tɯoĩacõari, ɯuto variquẽnase rãca basarũgũɯarãja. 17 To yicõari, tocãrãcajine mua gotijama, mua moajaquêne, mani ɯɯ Jesúre ajitirãnarã ñari, ï bojarore bajiro rĩne yirũgũɯarãja mua. To yicõari, “Quẽnaro yaja mɯ”,

mani jacu Diore yivariquēnarũgũruarãja m̃ua.

Cristore ajitirãnurã mani bajise queti

¹⁸ Rõmiare, manajua cutirãre, m̃uare gotigu yaja yu. Cristore ajitirãnurã ñari, m̃ua manajuaare quēnaro ajirũcũborũgũña. ¹⁹ Ũm̃uajuaare, m̃uare quēne gotigu yaja yu. M̃ua manajoare quēnaro maiña. To yicõari, quēnaro ñnare gotiya.

²⁰ Rĩamasajuaare, ado bajise m̃uare quēne gotiaja yu: Tocãrãcagine m̃ua jacua ñna rotirore bajirone cãdirũgũruarãja m̃ua. To bajiro m̃ua yisere ñacõari, variquēnarũcum̃i mani uj̃u. ²¹ Ñna jacuaajuaare, m̃uare quēne gotigu yaja yu. M̃ua rĩare tud'ibesa, “Ajisũtiriticõari, quēnasere yitũjaroma” yirã.

²² Moabosarimasare, m̃uare quēne gotigu yaja yu. Cojoi r̃uyabeto variquēnase rãca m̃uare moare rotirãre quēnaro cãdiya m̃ua. “Manire moare rotirã ñna ñaro rĩne quēnaro moaruarãja, ‘Manire ñavariquēnato’ yirã”, yitũoĩabetiruarãja m̃ua. Ñna ñaro, ñna ñabeto quēne, quēnaro ñnare moabosarũgũruarãja m̃ua, “Ñnare quēnaro mani moabosabetijama, rẽtoro masigũ, mani uj̃u, Cristo, manire ñavariquēnabecum̃i” yitũoĩa gũirã ñari. ²³ M̃ua yimasiro cõro Cristore m̃ua moabosarore bajirone m̃uare rotirãre quēnaro ñnare moabosaruarãja m̃ua. ²⁴ Cristo sīgũne ñaami mani uj̃u ñamasugũ. To bajiri, ñajediro ñ bojarore bajiro yirũgũroti ñaja manire. To bajiro tũoĩacõari, mani moajama, ñre moabosarã yirãja mani. Tire masiritibesa. Mani uj̃u ñari, ñ gotiriarore bajirone quēnaro manire vaja yirũcum̃i. Ti ñaja ñ ñaroju ejacõari, gãjerã ñre ajitirãnurã rãca quēnamasuse manire ñ ñsiroti. ²⁵ To bajiboarine rojose m̃ua

yirũgũjama, rojose m̄are yir̄c̄ami Dios. To bajiri, “Ānoama rojose yirā ĩna ñaboajaquēne, quēnaro ĩnare yir̄c̄aja yu”, yiḡu me ñaami.

4

¹ Moarimasa ɱjarãre, m̄are quēne gotiḡu yaja yu. M̄are moabosarimasare quēnaro ĩnare yiya. Sīgũne ñaami mani ɱju ñamasugũ, m̄are moabosarimasare, to yic̄õari m̄are quēne rotiḡu. ĩne ñaami m̄a yise jedirore sēniãaroc̄u.

² M̄a jedirore gotiḡu yaja yu. Tocãrãcarũm̄ane Diore sēnirũgũroti ñaja. To yic̄õari, ĩ yir̄emosere masic̄õari, “Quēnaro yaja m̄u”, yirũgũroti ñaja. ³ Yuare quēne ado bajiro sēnibosarũgũña m̄a: “‘Cristo oca masa ĩna masibeticatire Pablo mesa gãjerãre gotimasioduc̄iato’ yiḡu, ĩnare ejarẽmoña m̄u”, ĩre yisēnirũgũña m̄a. Tire gotimasioigũ ñari, tubibe ecoaja yu. ⁴ Quēnaro riojo yu gotimasiorotire yirã, Diore sēnirũgũña m̄a. To bajirone yic̄õa ñaroti ñaja yure.

⁵ Cristore ajitirũn̄mena rãca m̄a ñajama, quēnaro ñaña m̄a. To bajiñarã, cojorũm̄u gotimenane, ñabesa. Tocãrãcarũm̄u Cristo ocare ĩnare gotimasiodõa ñaña. ⁶ ĩnare m̄a gotijama, quēnaro t̄oĩac̄õari, gotiya. To bajiro yic̄õari, m̄are ĩna sēniãajama, quēnaro c̄udimasiruarãja m̄a.

Pablo ĩ gotit̄sare queti

⁷ Adoj̄u yu rãcaḡu, mani maigũ, T'iquico vãme c̄atiḡu ñaami. M̄a t̄aj̄u ĩre c̄õagũ yaja yu. Toj̄ure ejaic̄õari, yu bajise queti m̄are gotir̄c̄ami. Yure quēnaro ejarẽmorũgũgũ, to yic̄õari, mani ɱju ĩ bojasere yiḡu ñaami. ⁸ To bajiro yiḡu ĩ ñajare, m̄a

tųjų ĩre varotibų yų. Tojų ejacđari, yųa bajise quetire gotirųcųmi. Tire ajivariquėnarųarąja mųa. ⁹ ĩ rąca, mani maigų, Onésimo vąme cųtigų mųa ya macagųre quėne, varotibų yų. Quėnaro yųare ejarėmorųgųmi ĩ quėne. ĩ rąca ņacđari, yųa bajirųgųse jedirore gotirųarąma.

¹⁰ Adoju tubiberiaviju yų rąca ņagų Aristarco vąme cųtigų, mųare quėnarotiami. Bernabė tėņų, Marcos vąme cųtigų quėne mųare quėnarotiami. “Mųa tųjų ĩ ejacoajama, ĩre quėnaro yiba”, mųare yiucacđacajų yų, jėre. ¹¹ Jesús Justo vąme cųtigų quėne mųare quėnarotiami. Jud'io masa vatoajųre adocąrącųne ņaama, yų yarą, “Rotimųorųgųrųcųmi” yigų, Dios ĩ cđar'i, Cristo ocare yų rąca gotimasiodirą. Yųre bųto ejarėmorųgųama. ¹² Mųa ya macagų, Cristo ĩ bojasere yigų, Epafras vąme cųtigų quėne, mųare quėnarotiami. Diore ajitirųnų tųjabeticđari, Dios ĩ bojarore bajiro rųne mųa yiotire yigų, cojoji me Diore mųare sėnibosarųgųami. ¹³ Mųare, mųa tųanare quėne, Laodicea macanare, Hierąpolis macanare quėne bųto tųoĭamaigų ņari, to bajiro mųare sėnibosarųgųami. To bajiro ĩ yirųgųsere ĩagų ņari, mųare gotiaja yų. ¹⁴ Hco yirimasų, Lucas vąme cųtigų, yųa maigų quėne, mųare quėnarotiami. Demas vąme cųtigų quėne, to bajirone yami.

¹⁵ Cristore ajitirųnųrą, Laodicea macana, “Quėnato ĩna”, yaja yų. Ninfa vąme cųtigore quėne “Quėnato”, yaja. Cristore ajitirųnųcđari, so ya vijų rėjarųgųrąre quėne, “Quėnato”, yaja yų. ¹⁶ Adi paperą rąca mųare yų gotisere mųa ĩajeoro bero, Laodicea macana Cristore ajitirųnųrąre ĩsirą vaja

mua, “Īna quēne ĩato” yirã. To yicōari, ĩnare yu papera cōacatiuare juacōari, ĩama mua quēne.
¹⁷ Arquipo vāme catigure ado bajiro ĩre gotiya: “Mani uju Jesucristo mare ĩ rotirere quēnaro yijeoroti ñaja”, ĩre yigotiya.

¹⁸ Yu Pablo, yu masune, “Quēnato”, mare yu-ucacōaja yu. Adoju yu tubibe ecosere masiriti-beticōari, Diore yure sēnibosarũgũña mua. Yu quēne, Diore sēnigũ, ado bajiro mare sēnibosaja yu: “Quēnase ĩnare cōarũgũña mu”, ĩre yisēniaja yu.

To cōro ñaja.

Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d